

القلب المكاني في القرآن الكريم

بقلم

محمد عبد الخالق عفيف

الأستاذ بكلية اللغة العربية بالرياض

يرى أحمد بن فارس أن القلب المكانى لم يقع فى القرآن، قال فى كتابه (الصاحبى)^(١) : «ومن سنن العرب القلب، وذلك يكون فى الكلمة، ويكون فى الفقرة.

فأما الكلمة، فقولهم: جذب وجذب، وبكل ولبك، وهو كثير، وقد صنفه علماء اللغة، وليس من هذا- فيما أظن - من كتاب الله جل ثناؤه - شئ».

أحمد بن فارس نحوى على طريقة الكوفيين، والكوفيون قد توسعوا فى القلب المكانى، حتى جعلوا منه نحو: سيّد وميّت، وهينّ، مما يراه البصريون على وزن (فَيْعِل)^(٢) . فأحمد بن فارس فى رأيه هذا لم يوافق الكوفيين ولا البصريين.

والحكم بأن القرآن خلا من القلب المكانى إنما يكون بعد النظر فى القراءات المتواترة. وقد نظرت فى هذه القراءات، فوجدت قراءات سبعية متعيّنة للقلب المكانى، وأخرى تحتل القلب وغيره، وثالثه يكون فيها قلب عند بعض النحويين، ولا يكون فيها قلب عند آخرين.

من أمثلة النوع الأول:

كلمة (طاغوت) جاءت فى ثمانى آيات، وقد شرحها شرحاً وافياً أبو الفتح، فقال فى المحتسب^(٣) : «وذلك أن الطاغوت وزنها فى الأصل فعَلُوت، وهى مصدر بمنزلة الرغبوت، والرهبوت، والرحموت.... ويدل على أنها فى الأصل مصدر وقوع الطاغوت على الواحد، وعلى الجماعة بلفظ واحد؛ فجرى لذلك مجرى قومٍ عدلٍ ورضاً، ورجل عدلٍ ورضاً، فأما أصلها فهو طيغوت؛ لأنها من الباء، يدل على ذلك قوله عز وجل: (فى طغيانهم يعمهون) هذا أقوى اللغة فيها؛ لأن التنزيل ورد به، وروينا عن

(١) ١٧٢ طبعة السلفية

(٢) انظر: شرح الرضى للشافعية ١٥٢/٣، والإنصاف ٤٦٩ الطبعة الأولى.

(٣) ١٣١/١ - ١٣٢ .

قطرب وغيره فيها الواو، وقد يجوز على هذا أن يكون أصله: طَعَوْتُ، كفعلوت من غزوت، وأنا أنس بالواو في هذه اللفظة؛ لما أذكره لك بعد: ثم إن اللام قُدِّمَتْ إلى موضع العين، فصارت بعد القلب: طَيَعْتُ أو طَوَّعْتُ، فلما تحركت الياء أو الواو وانفتح ما قبلها قلبت في اللفظ ألفاً؛ فصارت طاغوت كما ترى، ووزنها الآن بعد القلب فَلَعُوتٌ^(٤).

ولم يتحدث أحمد بن فارس عن كلمة (طاغوت) في كتابيه: لا في معجم مقاييس اللغة، ولا في المجمل.

أ - «وَلَا تَأْسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنَ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ»
س - يوسف آية ٨٧

ب - «حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ»
س - يوسف آية ١١٠

ج - «فَلَمَّا اسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا»
س - يوسف آية ٨٠

د - «أَفَلَمْ يَأْتِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا»
س - الرعد آية ٣١

قرأ ابن كثير: ولا تأسوا، يأس، استأيس، استأيسوا، يأس^(٥) توجيه هذه القراءات إنما يكون على طريق القلب المكانى. الأصل ييأس، فقدمت العين على الفاء: يأس، ثم خففت الهمزة بقلبها ألفاً: يأس. استيأس، قدمت الفاء على العين: استأيس، ثم خففت الهمزة بقلبها ألفاً.

(٤) وانظر: المخصص ٢٥/١١، والبيان في غريب القرآن ١٦٩/١، ولسان العرب، والقاموس المحيط والمصباح. وقد نقل أبو حيان رأياً ضعيفاً عبر عنه بقوله: «وزعم أن التاء في طاغوت، بدل من لام الكلمة، ووزنه فاعول. ومشكل إعراب القرآن لمكى ١٠٧ طبعة دمشق.

(٥) انظر: النشر ٤٠٥/١ (الطبعة التجارية بالقاهرة) غيث النفع ١٣٨، شرح الشاطبية ٢٢٨، البحر ٣٣٥/٥.

أ - «هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا» س - يونس آية ٥

ب - «وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً» س - الأنبياء آية ٤٨

ج - «مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ» س - القصص آية ٧١

قرأ ابن كثير : ضياءً ، بهمزة على ألف ، وخرجت على القلب المكاني: قدمت اللام على العين: ضئى، ثم قلبت الياء همزة لتطرفها بعد ألف زائدة^(٦) .

النوع الثاني: ما يحتمل القلب وغيره في القراءات السبع

١ - «إِذَا نَسَسُ بُنْيَنَهُ عَلَى شِقَا جُرْفٍ هَارٍ» س - التوبة آية ١٠٩

في (هار) وجهان: أحدهما: أصله: هَوْر، أو هَيْر، تحركت العين وانفتح ما قبلها فقلبت ألفاً، فوزنه فَعِلٌ. الثاني: أصله: هاور، أو، هابر، ثم أخرجت عين الكلمة، فصارت بعد الراء، وقلبت الواو ياء، ثم أعلل إعلال قاضٍ^(٧) .

٢ - «وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَجَّيْنَاهُ» س - الأسراء آية ٨٣

قرأ أبو جعفر، وابن عامر: (وناء) مثل (ناع) في الموضعين^(٨) ، مقلوب (نأى)، فمعناه: بُعد، وقيل: معناه: نهض بجانبه.

(٦) وانظر: المحاف فضلاء البشر ٢٤٧ (ط عبد الحميد حنفي) وغيث النفع ١١٨ وشرح الشاطبية ٢١٨ والنشر ٤٠٦/١، والقرطبي ٣٠٩/٨ والكشاف ٣٠٩/٢ والمخصص ٥٠/٩، ٢٩/١٧.

(٧) وانظر: معاني القرآن للزجاج ٥٢١/٢ طبعة القاهرة ، وإعراب القرآن للعكبري ١٢/٢، والبحر ٨٨/٥

(٨) انظر: الإتحاف ٢٨٦، ٣٨٢ والبحر المحيط ٧٥/٦، والكشاف للزمخشري ٦٩٠/٢ والعكبري ٥٠/٢

النوع الثالث: ما وقع فيه خلاف بين النحويين

س - سورة النور آية ٣٢

١ - «وَأَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنكُمْ» .

في الكشف^(٩): «اليتامى والأيامى، أصلهما: يتامٍ، أيّامٍ، فقلبتا: يتامى، أيامى، ثم قلبت الكسرة فتحة.

وقال بالقلب أيضا ابنُ السكيت^(١٠)، وقال أبو عمرو بن العلاء بالقلب أيضا^(١١)

وقال سيبويه : جمع يتيم، وأيم، على فعلى^(١٢) .

٢ - مَلَكٌ ومَلَانِكَةٌ، إن أخذ مَلَكٌ من (لَأَك) كان غير مقلوب، وفيه تخفيف الهمزة بحذفها، ونقل حركتها إلى ما قبلها. وإن أخذ من (أَلَك) كان مقلوبا ومُخَفَّفَ الهمزة أيضا^(١٣).

٣ - كلمة (أشياء): يرى جمهور البصريين أن فيها قلبا مكانيا، والأصل: (شيئاء)، على وزن فعلاء، كصحراء، ثم قدمت اللام على الفاء، فصارت (أشياء) على وزن لفعاء^(١٤).

(٩) ٢٣٣/٢ (ط بيروت)

(١٠) إصلاح المنطق ٣٤١

(١١) البحر ٤٥١/٦

(١٢) الكتاب (لسبويه) ٢١٤/٢

(١٣) انظر: الخصائص ٧٨/٢ - ٧٩، ٢٧٤/٣، والمنصف ١٠٢/٢ - ١٠٤، وأمالى ابن الشجرى ١٠٢/٢،

وإصلاح المنطق ٧٠، ٧١، ١٥٩، والروض الأنف ١٢٢/٢ (ط الأولى) وشرح الرضى للشافية ٣٤٦/٢، والبحر ١٣٧/١، ورسالة الملائكة لأبى العلاء، والأشباه والنظائر للسيوطى ١٤٦/٤ (ط حيدر أباد الثانية).

(١٤) انظر سيبويه ٣٧٩/٢، والمنصف ٩٤/٢، ١٠١، وشرح الرضى للشافية ٢٩/١، وابن يعيش ١١٧/٩

والمخصص ١٦/٦٣، ٩٢، ١١٦/١٧، ومعانى القرآن للفراء ٣٢٤/١، والإنصاف فى مسائل الخلاف، المسألة ١١٨.

٤ - خطاياكم. خطايانا. خطاياهم: يرى الخليل بن احمد أن القلب المكانى مقيس مطرد فى كل ما يؤدى تركه إلى اجتماع المهمتين، وذلك فى اسم الفاعل من الأجوف المهموز اللام الثلاثى، نحو: جاء، شام، وسام، وفى جمعه على (فواعل) نحو: جوام وسوام، أو فى الجمع الأقصى لمفرد لامة همزة قبلها حرف مدّ، نحو: خطيئة وخطايا، ودنيئة ودنايا، الأصل: خطائى، فقدمت اللام على الياء الزائدة - عند الخليل - ؛ خوفا من اجتماع همزتين، فصار (خطائى) ثم قلبت الكسرة فتحة، والياء ألفا، فصار (خطايا) على وزن فعالى.

٥ - اطمأن . ولتطمئن، مطمئن، مطمئنة، مطمئتين.

يرى سيبويه أن (اطمأن) مقلوب عن (طأمن)^(١٥)، ويرى أبو عمر الجرمى عكس ذلك، فيقول: طأمن مقلوب من طمان^(١٦). ورجح رأى الجرمى ابنُ عصفور فى الممتع^(١٧).

القلب المكانى فى الشواذ

١ - «يَجْسَلُونَ أَصَابِمَهُمْ فَإِذَا زَنِهُوا مِنَ الصَّوَاعِقِ» س - البقرة آية ١٩

فى شواذ ابن خالويه^(١٨): «من الصواعق، بالقلب، الحسن». وفى الكشف^(١٩): «وليس بقلب للصواعق؛ لأن كلا البناءين سواء فى التصرف، وإذا استويا كان كل واحد بناءً على حياله». وفى البحر^(٢٠): «قال النقاش: صاعقة، وصعقة، وصاقعة، بمعنى واحد، قال أبو عمرو: الصاقعة : لغة تميم، قال الشاعر:

(١٥) انظر: الكتاب ١٣٠/٢، ٢٨٠

(١٦) انظر: المنصف ١٠٤/٢

(١٧) ٦١٨ (ط حلب)

(١٨) ص ٣

(١٩) ٨٥/١

(٢٠) ٨٤/١

ألم تر أن المجرمين أصابهم صواعق لا بل هن فوق الصواعق

فإذا كان ذلك لغة، وحكوا تصرف الكلمة عليه، لم يكن من باب المقلوب، خلافا لمن ذهب إلى ذلك، ونقل القلب عن جمهور أهل اللغة.

٢ - « وَكَذَٰلِكَ كُنَّا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَتْنَا وَرِثَا »
س - مريم آية ٧٤

في الكشف^(٢١): (وريشا) على القلب، كقولهم: (راء) في (رأى).

وفي البحر^(٢٢): «قرأ أبو بكر في رواية الأعمش عن عاصم وحيد (وريشا) بياء ساكنة بعدها همزة، وهو على القلب، وكأنه من (راء). قال كثير عزة:

وكل خليل راء نسي فهو قائل: من أهلك هذا هامة اليوم أو غد

٣ - « وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ »
س - الحج آية ٢٧

في الكشف^(٢٣): «قرأ ابن مسعود (معيق)، يقال: بئر بعيدة العمق والمضي»^(٢٤)

٤ - « أَسْتَبْكَرُ فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَجِيقُ الْكُرْ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ »
س - فاطر آية ٤٣

(٢١) ٧٣/٣

(٢٢) ٢١٠/٦ - ٢١١

(٢٣) ١٦٢/٣

(٢٤) انظر: البحر ٣٦٤/٦

في البحر^(٢٥): «روى عن ابن كثير: (ومكر السَّيِّ) بهمزة ساكنة بعد السين، وياء بعدها مكسورة، وهو مقلوب «السَّيِّ» مخفَّف السَّيِّ»^(٢٦).

٥ - «بَلَى قَدْ جَاءَكَ بِإِثْنَيْ فَلَذَّبَتْ بِهَا»
س - الزمر آية ٥٩

في ابن خالويه:^(٢٧) «جأتك، بالهمزة من غير مدّ، الحسن والأعرج»

وفي البحر^(٢٨): «قرأ الحسن والأعرج والأعمش بالهمزة من غير مدّ، بوزن (جَعَتَكَ) وهو مقلوب من (جاءتك) قدمت لام الكلمة وأخرت العين، فسقطت الألف، كما سقطت في : «رَمَتْ، وَغَزَتْ»^(٢٩).

٦ - «إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٌ الْجَحِيمِ»
س - الصفات آية ١٦٣

في المحتسب^(٣٠): «ومن ذلك قراءة الحسن: (إلا من هو صالٌ الجحيم) بضم اللام. قال أبو الفتح: كان شيخنا أبو علي يحمله على أنه حذف لام (صال) تخفيفاً، وأعرب اللام بالضم، كما حذف لام (البالة) من قولهم: ما باليت به بالةً، وهي البالية، كالعافية، والعاقبة.

وذهب قطرب فيه إلى أنه أراد جمع صالٍ، أى صالون، فحذف النون للإضافة وبقيت الواو فحذفها من اللفظ لالتقاء الساكنين، وحمل على معنى (مَنْ) كقوله: (ومنهم من يستمعون) وهذا حسن عندى، وقول أبى على وجهٌ مأخوذ به.

(٢٥) ٣٢٠/٧

(٢٦) انظر: ابن خالويه ١٢٤

(٢٧) ص ١٣١

(٢٨) ٤٣٦/٧

(٢٩) انظر: الإصحاف ٣٧٦

(٣٠) ٢٢٨/٢

وفي معاني القرآن للفراء^(٣١): «وقرأ الحسن (إلا من هو صالُ الجحيم) برفع اللام فيما ذكروا، فإن أراد واحداً فليس بجائز؛ لأنك لا تقول: هذا قاضٌ، ولا، رأمٌ. وإن يكن عرف منها لغة مقلوبة مثل: عاث وعشى فهو صواب. قد قالت العرب: جرف هار وهار، وهو شاكى السلاح، وشاكُ السلاح، وأنشدني بعضهم:

فلو أئى رميتك من بعيدٍ لعاقك عن دُعاء الذئب عاقى

يريد: عاتق، فهذا مما قلب. ومنه: (ولا تعثوا، ولا تعيشوا) لغتان.

٧ - «وَقَالُوا هَذِهِ أَنْفُكُمْ» وَحَرَّتْ حَجْرٌ»
س - الأنعام آية ١٢٨

في ابن خالويه^(٣٢): «وحرثٌ جرج - أبى بن كعب»

وفي البحر^(٣٣): «وقرأ أبى وعبدالله وابن عباس وابن الزبير وعكرمة وعمرو بن دينار والأعمش: (جرج) بكسر الحاء، وتقديم الراء على الجيم وسكونها، وخرج على القلب فمعناه معنى حجر، أو من الحرج، وهو التضيق»^(٣٤).

٨ - «فَأَجْعَلْ آفِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ»
س - ابراهيم آية ٣٧

في ابن خالويه^(٣٥): «آفدة» على وزن عافلة عند ابن كثير.

(٣١) ٣٩٤/٣

(٣٢) ص ٤١

(٣٣) ٢٣١/٤

(٣٤) وانظر: المحاسب ٢٣١/١، والكشاف ٧١/٢

(٣٥) ص ٦٩

وفي البحر^(٣٦): «قرى» (أفدة) على وزن (فاعلة) فاحتمل أن يكون اسم فاعل من أفد: إذا قرب ودنا، وأن يكون ذلك جمع فؤاد، ويكون من باب القلب، صار بالقلب أفدة، فأبدلت الهمزة الساكنة ألفا، ووزنه أعفله^(٣٧)

٩ - «وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ»
س - الاسراء آية ٣٦

في ابن خالويه^(٣٨): «وَلَا تَقْفُ ، بجزم الفاء ، بعضهم»

وفي البحر^(٣٩): «قرأ معاذ القاري: (لَا تَقْفُ) مثل تَقْلُ، من قاف يقوف، تقول العرب: قُفْتُ أثره، وَقَفْتُ أثره، وهما لغتان: لوجود التصاريغ فيهما، لجذب وجذب، وليس قاف مقلوبا من قفا، كما جوزه صاحب اللوامح^(٤٠)»

والقلب المكاني خلاف الأصل والقياس: فمتى أمكن غيره كان أولى، ومن أمثلة ذلك:

١ - «مَنْ أَضْمَرَ غَيْرَ بِلَغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا لِمَ عَلَيْهِ»
س - البقرة آية ١٧٣

في البحر^(٤١): «عاد: اسم فاعل من عَدَا ، وليس اسم فاعل من عَادَ، كما ذهب إليه بعضهم، فيكون مقلوبا، أو محذوفا، من باب: شَاكُ، وَلَا تُشُّ؛ لأن القلب لا ينقاس، ولا نصير إليه إلا لموجب، ولا موجب له هنا إلا ادعاء القلب».

(٣٦) ٤٣٢/٥

(٣٧) انظر: الكشف ٥٥٩/٢

(٣٨) ص ٧٦

(٣٩) ٣٦/٦

(٤٠) انظر: الكشف ٦٦٦/٢

(٤١) ٤٩٠/١

في الكشف^(٤٢): «وَأَدَّ يَتَدُّ مَقْلُوبٌ مِنْ أَدَّ يَتَدُّ: إِذَا أَثْقَلَ».

وفي البحر^(٤٣): «وَلَا يَدْعَى فِي وَأَدَّ أَنَّهُ مَقْلُوبٌ مِنْ أَدَّ: لِأَنَّ كَلَامًا مِنْهَا كَامِلٌ التَّصَرُّفُ، وَلَيْسَ فِيهِ شَيْءٌ مِنْ مَسْوَغَاتِ الْقَلْبِ. كَامِلٌ التَّصَرُّفُ فِي الْمَاضِي وَالْمُضَارِعِ وَالْأَمْرِ وَالْمَصْدَرِ، وَاسْمُ الْفَاعِلِ، وَاسْمُ الْمَفْعُولِ»^(٤٤).

(٤٢) ٧٠٨/٤

(٤٣) ٤٣٣/٨

(٤٤) انظر: البحر ٥٠٤/٨، والكشاف ٧٨٧/٤